Felix Sasaki

Hannes-Meyer-Str. 3 • 14469 Potsdam • Phone: +49331/9676750 (Mobil: +49160 9832 6769)
E-Mail: felix.sasaki@dfki.de

Felix Sasaki – Publications and Presentations

Last modified: 26 February 2017

2017

- Lieske, C. and F. Sasaki. Changing what Search Engine Providers and other Web-based Applications know about your Enterprise, the Universe and Everything. In: tcworld magazine, January 2017.

- Lieske, C. and F. Sasaki. Wie Terminologie beeinflussen kann, was Google und andere Suchmaschinen über Ihr Unternehmen wissen (How Terminology can influence what Google and other search engines know about you companies). Presentation at Tekom Frühjahrstagung, April 2017 (forthcoming).

2016

- Borriello, M., C. Dirschl, A. Polleres, P. Ritchie, F. Salliau, F. Sasaki G. Stoitsis. From XML to RDF step by step: approaches for leveraging XML workflows with linked data. In: Proceedings of XML Prague 2016, Prague.

- Bourgonje, P., J. M. Schneider, G. Rehm and F. Sasaki. Processing Document Collections to Automatically Extract Linked Data: Semantic Storytelling Technologies for Smart Curation Workflows. In: Proceedings of the 2nd International Workshop on Natural Language Generation and the Semantic Web (WebNLG 2016), Edinburgh.

- Bourgonje, P., J. Moreno-Schneider, J. Nehring, G. Rehm, F. Sasaki and A. Srivastava. Towards a Platform for Curation Technologies: Enriching Text Collections with a Semantic-Web Layer. In: Sack, H., G. Rizzo, N. Steinmetz, D. Mladenić, S. Auer and C. Lange (eds.). The Semantic Web: ESWC 2016 Satellite Events, Juni 2016, Heraklion.

- Dojchinovski, M., F. Sasaki, T. Gornostaja, S. Hellmann, E. Mannens, F. Salliau, M. Osella, P. Ritchie, G. Stoitsis, K. Koidl, M. Ackermann and N. Chakraborty. FREME: Multilingual Semantic Enrichment with Linked Data and Language Technologies. In: Proceedings of LREC 2016, Portorož, Slovenia.

- Lieske, C. and F. Sasaki. Summit Meeting: Search meets Terminology. Presentation at the TEKOM Herbsttagung, 2016, Stuttgart.

- Moreno-Schneider, J., P. Bourgonje, J. Nehring, G. Rehm, F. Sasaki and A. Srivastva. Towards Semantic Story Telling with Digital Curation Technologies. In: Proceedings of the IJCAI workshop Natural Language Meets Journalism (NLPMJ), 2016, New York.

- Rehm, G. and F. Sasaki. Digital Curation Technologies. In: Proceedings of the 19th Annual Conference of the European Association for Machine Translation (EAMT 2016), Riga, Lettland.

- Rehm, G., F. Sasaki and A. Burchardt. Web Annotations – A Game Changer for Language Technologies? Presentation at I Annotate 2016, Berlin, Germany.

- Ritchie, P. and F. Sasaki. Putting Standards into Action: Multilingual and Semantic Enrichment in Web Site Personalisation and Localisation. Presentation at SEMANTiCS 2016, Leipzig.

- Sasaki, F. XLIFF 2.0 and Enrichment Workflows in the Browser. Presentations at the FEISGILTT Workshop, part of Localization World Dublin, 2016.

- Sasaki, F. Terminologie und Linked-Data: Ein Statusbericht (Terminology and Linked Data: A status report). In: edition – Die Fachzeitschrift für Terminologie. 2/2016: p. 11-15.

- Sasaki, F. Unter der Spitze des Eisberges: Handlungsempfehlungen zur Anreicherung von (Meta)daten mit Linked Open Data (Under the tip of the ice berg: Recommendations for enrichment of (meta)data with linked open data. In: Proceedings of EVA Conference, Berlin, 2016.

- Sasaki, F., D. Dojchinovski and J. Nehring. Chainable and Extendable Knowledge Integration Web Services. In: Proceedings of the ISWC workshop on Uses of Linguistic Linked Open Data (KÉKI), Kobe, 2016.

- Sasaki, F. and T. Gornostoja. Multilingual and Semantic Enrichment of Digital Content for Technical Authoring. Tutorial at the TEKOM Herbsttagung, 2016, Stuttgart.

- Sasaki, F., P. Ritchie, K. Iacomussi and P. Heyvaert. FREME: A Framework for Multilingual and Semantic Enrichment of Digital Content. Tutorial at the Semantic Web in Libraries SWIB 2016 conference, 2016, Bonn.

- Srivastava, A. F. Sasaki, P. Bourgonje, J. M. Schneider, J. Nehring and G. Rehm. How to Configure Statistical Machine Translation with Linked Open Data Resources. In: Proceedings of Translating and the Computer 38, London.

2015

- Lieske, C. and F. Sasaki. Content Analytics and Linked Open Data – New Opportunities for Content. In: Multilingual, February 2015.

- Lieske, C. and F. Sasaki. Multilinguale Inhaltsproduktion im Kontext von Industrie 4.0. Presentation at the TEKOM Frühjahrstagung, Darmstadt, April 2015.

- Philipps, Addison. Sasaki, F. Language Tags and Locale Identifiers. W3C Working Draft, 2015.
- Rehm, G. and F. Sasaki. Semantische Technologien und Standards für das mehrsprachige Europa. In: Ege, B., B. Humm and A. Reibold (eds). Corporate Semantic Web.

- Sasaki, F. Standardisierung und kulturelles Erbe – Nichts geht ohne Menschen. In: Klimpel, Paul and Ellen Euler (eds.) Der Vergangenheit eine Zukunft, Kulturelles Erbe in der digitalen Welt. Berlin, 2015.

- Sasaki. F. Practical Linked Data. Pre-conference session at XML Prague, 2015.

- Sasaki, F. "FREME to make Linked Data available to Localizers" and "FREME Business Cases". Presentations at the FEISGILTT Workshop, part of Localization World Berlin, 2015.

- Sasaki, F., T. Gornostay, M. Dojchinovski, M. Osella, E. Mannens, G. Stoitsis, P. Ritchie and K. Koidl. Introduction to FREME: Data meets Language meets Business. Contribution to the EU Project Networking Session, European Semantic Web Conference (ESWC), 2015.

- Sasaki, F., T. Gornostay, M. Dojchinovski, M. Osella, E. Mannens, G. Stoitsis, P. Ritchie, T. Declerck and K. Koidl. Introducing FREME: Deploying Linguistic Linked Data. In: Proceedings of the 4th Fourth Workshop on the Multilingual Semantic Web, 2015.

- Sasaki, F., T. Gornostay, M. Dojchinovski, M. Osella, E. Mannens, G. Stoitsis, P. Ritchie, T.

Felix Sasaki

Hannes-Meyer-Str. 3 ● 14469 Potsdam ● Phone: +49331/9676750 (Mobil: +49160 9832 6769)
E-Mail: felix.sasaki@dfki.de

Declerck and K. Koidl. Approaches and application scenarios for integrating multilingual knowledge resources and Web content. In: Proceedings of Workshop on the Use of Multilingual Language Resources in Knowledge Representation Systems (MLKRep), part of the LSP 2015, Vienna, July 2015.

2014

- Burchardt, A., A. Lommel, G. Rehm, F. Sasaki, J.v. Genabith and H. Uszkoreit. Language technology drives quality translation. In: Multilingual, April / May 2014.

- O'Connor, A., D. Lewis, F. Sasaki: Towards Linking Linguistic Resources in the Humanities. In: Proceedings of Digital Humanities 2014, Lausanne, Switzerland.

- Lewis, D., R. Brennan, L. Finn, D. Jones, A. Meehan, D. O'sullivan, S. Hellmann and F. Sasaki. Global Intelligent Content: Active Curation of Language Resources using Linked Data. In: Proceedings of LREC 2014, Reykjavik.

- Lewis, D., A. Gómez-Pérez, S. Hellmann and F. Sasaki. The Role of Linked Data for Content Annotation and Translation. Poster presentation at European Data Forum 2014, Athens.

- Lewis, D., Q. Liu, L. Finn, C. Hokamp, F. Sasaki and D. Filip. Open, Web-based Internationalization and Localization Tools. In: Translation Spaces, Vol. 3

- Sasaki, F. and C. Lieske. ITS 2.0: Next Generation Multilingual Content Production. In: Multilingual, March 2014.

- Sasaki, F. and C. Lieske. Content Analytics und Linked Open Data – Neue Chancen auch für Ihre Inhalte. Presentation at tekom Jahrestagung 2014.

- Sasaki, F. – Tools, offene Daten, Vokabulare und Anwendungsszenarien für semi-automatische Metadatengenerierung. Presentation at Markupforum 2014.

- Sasaki. F. XML, Semantic Web and Content Analytics. Pre-conference session at XML Prague, 2014.

2013

- Sasaki, F. Nachhaltigkeit und das Semantic Web. In: Klimpel, P. and J. Keiper (eds.). Was bleibt? Nachhaltigkeit der Kultur in der digitalen Welt. iRights Media, 2013, Berlin.

- Sasaki. F. ITS 2.0: Upcoming metadata & tools for Localization, LT, and the Multilingual Web. Poster presentation at XML Prague, 2013.

- Sasaki, F. ITS 2.0: Metadata & tools for Localization, LT, and the Multilingual Web. Poster presentation at MT Summit XIV, Nice, 2013.

- Rico, C., P. L. Díez Orzas and F. Sasaki. Implementing ITS 2.0 for post-editing purposes. In: Proceedings of MT Summit XIV, Nice, 2013.

- Rehm, G., F. Sasaki, D. Stein und A. Witt (eds.). Translation: Computation, Corpora, Cognition, Vol 3, No 1: Special Issue on Language Technologies for a Multilingual Europe.

- Sasaki, F. Metadata for the Multilingual Web. In: Translation: Computation, Corpora, Cognition. Vol 3, No 1.

- Sasaki, F. ITS 2.0 / RDF Ontology: an attempt to bridge internationalization, localization,

language technology and the Semantic Web. Presentation at the Leipziger Semantic Web Tag, 2013.

- Sasaki, F. and C. Lieske. ITS 2.0: Facilitating Automated Creation and Processing of Multilingual Web Content. Presentation at 37 Internationalization & Unicode Conference, 2013, Santa Clara.

2012

- Philipps, A., M. Trumble and F. Sasaki. Web Services Internationalization (WS-I18N). W3C Working Group Note.
- Buitelaar, P., P. Cimiano, D. Lewis, J. Pustejovsky and Felix Sasaki (eds.). Proceedings of the 3rd International Workshop on the Multilingual Semantic Web (MSW3). International Workshop on the Multilingual Semantic Web (MSW-12), 3rd, located at ISWC 2012, November 11, Boston, MA, USA.
- Sasaki, F. and C. Lieske. Perception and Reality related to the Multilingual Semantic Web. Position statement at the Dagstuhl Seminar 12362 (September 2012): The Multilingual Semantic Web.
- Sasaki, F. Defining an (XML?) Vocabulary for Heterogeneous Audiences – Pains and Benefits. Poster presentation at XML Prague 2012, Prague.
- Sasaki, F. MultilingualWeb-LT (LT-Web) – Introduction. Presentation at LREC (Language Resources Conference) 2012, Istanbul.
- Sasaki, F. Interoperabilität zwischen dem „Semantic Web" und dem „Web für Menschen". Presentation at Informare! 2012, Berlin.
- Sasaki, F. New developments in Semantic Web and Internationalization at the W3C. Presentation at Web Standards Day, Moscow.
- Sasaki, F. Verknüpfung von Sprachtechnologien mit Semantic Web – der Schlüssel für smarte Anwendungen. Keynote presentation at "Semantic Media Web" BMBF event, Berlin.
- Sasaki, F. Multilingual Web in and through HTML5. Presentation at W3C Day 2012, Berlin.
- Sasaki, F., D. Lewis and David Filip. The Multilingual Web. Paper at the EU Research track, WWW 2012 conference, Lyon.
- Sasaki, F. and M. Dreusicke. Semantic Publishing – Just a buzzword? Presentation at Academic Publishing Pre-Conference Day 2012, Berlin.
- Sasaki, F. and A. Lommel. Multilingual Communication. In: Mehler, A., Romary, L. and D. Gibbon (eds.). Handbook for Technical Communication. De Gruyter.

2011

- Burchardt, A., G. Rehm and F. Sasaki. The Future European Multilingual Information Society - Vision Paper for a Strategic Research Agenda. Technical Report, META-NET project.
- Dreusicke, M. and F. Sasaki. Content re-use on the microlevel: Semantic Microcontent Management. Presentation at TCWorld 2011, Wiesbaden.
- Lee, W., W. Bailer, T. Bürger, P. A. Champin. V. Malaisé, T. Michel, F. Sasaki, J. Söderberg,

F. Stegmaier and J. Strassner. Ontology for Media Resources 1.0. W3C Proposed Recommendation, 2011.

- Lieske, C. and F. Sasaki. Content Quality Management with Open Source Language Technology. Presentation at TCWorld 2011, Wiesbaden.

- Lieske, C., F. Sasaki and Y. Savourel. The Bricks to Build Tomorrow's Translation Technologies and Processes. Presentation at the W3C workshop "Content on the Multilngual Web", Pisa.

- Lieske, C., F. Sasaki, Y. Savourel, R. Ishida, J. Kosek. The Journey of the W3C Internationalization Tag Set - Current Location and Possible Itinerary. Presentation at the W3C workshop "A Local Focus for the Multilingual Web", Limerick.

- Rehm, G., A. Burchardt and F. Sasaki. Das mehrsprachige Europa: Eine Herausforderung für Sprachtechnologie. In: Libreas no. 18.

- Sasaki, F. Bibliotheken und das mehrsprachige Web. Presentation at Berliner Arbeitskreis Bibliotheken.

- Sasaki, F. The Multilingual Web: Opportunities, Borders and Visions. Invited talk at the GSCL conference, Hamburg.

- Sasaki, F. Bibliotheken und Mehrsprachigkeit aus der Perspektive von Automatisierung. Presentation at KIM-DINI Kickoff workshop, Mannheim.

- Sasaki, F. Internationalisierung bei XML. Presentation at Markupforum 2011, Stuttgart.

- Sasaki, F. Warum Metadaten? Ein Plädoyer und mehr … Presentation at webtechconf 2011, Mainz.

- Sasaki, F. Standardisierung und kulturelles Erbe – eine schwierige, aber fruchtbare Ehe. Presentation at "Ins Netz gegangen" Conference, Berlin.

2010

- Lee, W., T. Bürger, F. Sasaki and V. Malaisé. Use Cases and Requirements for Ontology and API for Media Resource 1.0. W3C Working Draft, 2010.

- Lieske, C. and F. Sasaki. Komplementäre Standards für globale Produkte und Inhalte. In: Technische Kommunikation 5:10, 44-50.

- Lieske, C. and F. Sasaki. XLIFF and ITS: A Secret Marriage. Presentation at the 1st XLIFF International Symposium, Limerick, Ireland.

- Neher, G. and F. Sasaki. Linked Data am Beispiel wissenschaftsbezogener Daten (The Linked Data approach exemplified with science related data). Presentation at the „eScience & Forschungsdatenmanagement" conference, University of Applied Sciences Potsdam.

- Sasaki, F. Neue Entwicklungen der Webtechnologie und Auswirkungen auf gegenwärtige und zukünftige Berufsbilder in Bibliotheken (New developments in Web technology and their effect on current and future work work areas for librarians). Presentation at the Berliner Arbeitskreis Information (BAK).

- Sasaki, F. Nachhaltige Gestaltung von Webressourcen für menschliche und maschinelle Nutzer (Sustainable Creation of Web Resources for Humans and Machines). Presentation at the Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz.

Felix Sasaki

Hannes-Meyer-Str. 3 ● 14469 Potsdam ● Phone: +49331/9676750 (Mobil: +49160 9832 6769)
E-Mail: felix.sasaki@dfki.de

- Sasaki, F. How to avoid suffering from markup: A project report about the virtue of hiding XML. In: Proceedings of XML Prage 2010.

- Sasaki, F. How to make business worldwide with the multilingual web. Keynote at Business Information Systems 2010, Berlin.

- Sasaki, F. Die W3C Library Linked Data (LLD) Incubator Group (The W3C Library Linked Data (LLD) Incubator Group). Presentation at the Forum Internet der Dienste (Internet of Services), Xinnovations 2010.

- Sasaki, F. Language Resources, Language Technology, Text Mining, the Semantic Web: How Interoperability of machines can help humans in the multilingual Web. Presentation at the W3C workshop "The Multilingual Web – Where are we?", Madrid, Spain.

- Sasaki, F. The Multilingual Web. Presentation at webtechconf 2010, Mainz.

- Sasaki, F. Markup Languages and Internationalization. In: Witt, A. and D. Metzing (eds.) Linguistic Modeling of Information and Markup Languages: Contributions to Language Technology (Text, Speech and Language Technology). Springer.

2009

- Anan, Y., H. Chiba, J. Edamoto, R. Ishida, K. Ishino, Tatsu Kobayashi, Toshi Kobayashi, K. Onozawa and F. Sasaki. Requirements for Japanese Text Layout. W3C Working Group Note, 2009.

- Lieske, C. and F. Sasaki. Standards-based Translation with W3C ITS and OASIS XLIFF. Presentation at TCWorld 2009, Wiesbaden.

- Sasaki, F. How to implement a standard - a manual for practicioners. Presentation at Universität der Künste Berlin (class of Dr. Humer).

- Sasaki, F. Die Zukunft mit HTML5 (The Future with HTML5). Presentation at webtechconf 2009, Mainz.

- Sasaki, F. W3C – was ist das und wie kann ich da mitmachen? (What is W3C and how can I participate?). Presentation at the Brandenburger Linux-Infotag 2009.

- Sasaki, F. Web-Standards und deren künstlerischer Nutzen (Web Standards and their contribution to Art). Presentation as part of the Kulturwebtendenzen series at the University of Applied Sciences Potsdam.

- Sasaki, F. Von den „Leiden des jungen Werther" bis zu Metadaten für Multimedia: Aspekte der Verknüpfung heterogener Ressourcen (From "The Sorrows of Young Werther" to metadata for multimedia: Aspects of the interrelation between heterogeneous resources). In: Brain, FH Potsdam, vol. 3, 2009.

- Sasaki, F. Wouldn't it be nice ... Presentation at the Workshop on developing standards for phonological corpora, University of Augsburg.

- Sasaki, F., Anan, Y., Yamaguchi, T. And T. Kobayashi. 多言語による共同執筆・ 出力環境に関する一考察 (Design considerations and their implementation for a multilingual, collaborative document editing and publication environment). In: SIG Technical Reports Vol.2009-DD-72 No.8.

- Sérasset, G., W. Witt, U. Heid and F. Sasaki (eds.). Multilingual Resources and

Interoperability. Special issue of Language Resources and Evaluation. Volume 43, no. 1.

- Witt, A., U. Heid, F. Sasaki and G. Sérasset. Introduction to "Multilingual Resources and Interoperability". In: Special issue of Language Resources and Evaluation. Volume 43, no. 1, 1-14.

2008

- Quin, L, F. Sasaki, C.M. Sperberg-McQueen and H.S. Thompson. Architectural Specifications for the World Wide Web and their Role for Language Resources. In: In: Proceedings of the LREC 2008 Workshop "Uses and usage of language resource-related standards". Marrakech, Morocco.
- Ishida, R. F. Sasaki. Producing XML that works internationally. Tutorial at WWW 2008, Beijing.
- Sasaki, F. Identifying Resources on the Web and beyond. Invited Talk at the Max Planck Digital Library EScience Seminar 2008 on Unique and Persistent Identifiers, Munich.
- Sasaki, F. Aspekte der Nachhaltigkeit von Webressourcen: Services, Datenheterogenität und Identifizierbarkeit (Aspects of the sustainability of resources on the Web: Services, data heterogeneity and identification). Presentation organized by the University of Applied Sciences, Potsdam, 30 October 2008.
- Sasaki, F. IT Standardization. Lecture at Nara Institute of Science and Technology (NAIST), Nara, Japan.
- Witt, A., F. Sasaki, E. Teich, N. Calzolari and P. Wittenburg. Uses and usage of language resource-related standards. Proceedings of LREC 2008 workshop, Morocco.

2007

- Lieske, C. and F. Sasaki. Internationalization Tag Set (ITS) 1.0. W3C Recommendation, 2007.
- Sasaki, F. Localization of Schema Languages. In: Proceedings of Extreme Markup Languages. Montreal, 2007.
- Sasaki, F. W3C und Linguistische Datenverarbeitung. Invited talk at *GLDV-Workshop zu Standards in der Texttechnologie,* Tübingen, Germany.
- Sasaki, F. IT Standardization. Lecture at Nara Institute of Science and Technology (NAIST), Nara, Japan.
- Sasaki, F. Offene Standards im Internet. Lecture at Zentrum für Medien und Interaktivität, Universität Gießen, Germany.
- Sasaki, F. Internationalization Tag Set - A New Standard for Internationalization and Localization of XML. 31st Internationalization and Unicode Conference, San Jose, California.
- Sasaki, F. Was kann ein Web Service - oder muss er können? In: XML & Web Services Magazin 2007:3.

2006

- Ishida, R. and F. Sasaki. Language Tags and Locale Identifiers. Invited talk at International Workshop on Internationalization, Noida, Indien.
- Sasaki, F. Architectural Forms, CSS, and RDF - What do they have in Common and why should you care? In: Proceedings of Extreme Markup Languages. Montreal, 2006.

Felix Sasaki

Hannes-Meyer-Str. 3 ● 14469 Potsdam ● Phone: +49331/9676750 (Mobil: +49160 9832 6769)
E-Mail: felix.sasaki@dfki.de

- Sasaki, F. Work within the W3C Internationalization Activity and its Benefit for the Creation and Manipulation of Language Resources. In: Proceedings of LREC 2006, Geneva.
- Sasaki, F. Internationalisierung -- Von der Zeichenkodierung zu internationalisierten Web Services. In: XML and Web Services Magazin 2006:4.
- Sasaki, F. About the Internationalization Tag Set (ITS). Invited talk at International Workshop on Internationalization, Noida, Indien.
- Sasaki, F. What Web Standards can contribute to Global Business. Invited talk at *Language Standards for Global Business*, Vienna.
- Sasaki, F., C. Lieske and S. Rahtz. Internationalization and Localization of XML: Introducing ITS. XTech 2006, Amsterdam.
- Sasaki, F. and R. Ishida. How to Express Information about Internationalization and Localization in XML Documents and Schemata. 29th Internationalization and Unicode Conference, San Francisco.
- Tang, F., F. Sasaki and L. Quin. Internationalization Features in XPath, XQuery and XSLT. 29th Internationalization and Unicode Conference, San Francisco.

- Witt, A., G. Sérasset, S. Armstrong, J. Breen, U. Heid and F. Sasaki (eds). Proceedings of the ACL Workshop on Multilingual Language Resources and Interoperability. ACL, Sydney.

2005

- Goecke, D., H. Lüngen, F. Sasaki, A. Witt and S. Farrar. GOLD and Discourse: Domain- and Community-Specific Extensions. In: Proceedings of the E-MELD Workshop on Morphosyntactic Annotation and Terminology: Linguistic Ontologies and Data Categories for Language Resources. Cambridge, Massachusetts.
- Ishida, R. and F. Sasaki. A Tag Set for the Support of Internationalization and Localization. 28th Internationalization and Unicode Conference, Orlando, Florida.
- Phillips, A., F. Sasaki, M. Davis and M. Dürst. Working with Time Zones. W3C Working Group Note, 2005.
- Sasaki, F. I18n Sensitive Processing with XQuery and XSLT. 28th Internationalization and Unicode Conference, Orlando, Florida.
- Sasaki, F. Internationalization is Everywhere. In: ACM Ubiquity, 6:47.
- Sasaki, F. How to Create a Language Standard: About the Standardization of a Tag Set for the Purposes of Internationalization and Localization. Invited talk at *Language Standards for Global Business*, Berlin.
- Sasaki, F. and J.T. Milde. XQuery und XSLT. In: XML & Web Services Magazin 2005:4.
- Sasaki, F., C. Lieske and A. Witt. Schema Languages and Internationalization Issues: A survey. In: Proceedings of Extreme Markup Languages. Montreal, 2005.

2004

- Sasaki, F. Combining Markup Semantics and Semantic Markup: A secret marriage. In: Proceedings of ALLC / ACH 2004, Göteborg.
- Sasaki, F. Secondary Information Structuring - A Methodology for the Vertical Interrelation of Information Resources. In: Proceedings of Extreme Markup Languages. Montreal, 2004.
- Sasaki, F. Secondary information structuring: A Methodology for the Combination of XML- and RDF-based Information Modeling and its Application to Linguistic Corpora. PhD-Thesis (in German, PDF-version).

Felix Sasaki

Hannes-Meyer-Str. 3 ● 14469 Potsdam ● Phone: +49331/9676750 (Mobil: +49160 9832 6769)
E-Mail: felix.sasaki@dfki.de

- Sasaki, F. and A. Witt. Linguistische Korpora. In: Lobin, H. and L. Lemnitzer (eds.): Texttechnologie. Perspektiven und Anwendungen. Tübingen: Stauffenburg-Verlag.
- Sasaki, F. and A. Witt. Co-reference in Japanese Task-oriented Dialogues : A Contribution to the Development of Language-specific & Language-general Annotation Schemes & Resources. In: Proceedings of LREC 2004, Lisbon.
- Sasaki, F., A. Witt, D. Gibbon and T. Trippel. Concept-based Queries : Combining & Reusing Linguistic Corpus Formats & Query Languages. In: Proceedings of LREC 2004, Lisbon.
- Storbeck, D., S. Kwon, F. Sasaki and A.Witt. Interrelating Treebanks with Language-Specific Descriptions of Information Structure. In: Proceedings of the Third Workshop on Treebanks and Linguistic Theories (TLT 2004), Tübingen.
- Trippel, T., F. Sasaki and D. Gibbon. Consistent storage of metadata in inference lexica: the MetaLex approach. In: Proceedings of LREC 2004, Lisbon.
- Witt, A., H. Lüngen, F. Sasaki and D. Goecke. Unification of XML Documents with Concurrent Markup. In: Proceedings of ALLC / ACH 2004, Göteborg.
- Witt, A, H. Lüngen, D. Goecke and F. Sasaki. Unification of XML Documents with Concurrent Markup. In: Literary and Linguistic Computing, 20 (special issue).

2003

- Köhler, W., A. Witt, F. Sasaki, J. T. Milde und J. Pönninghaus (2003). XML in der Praxis: Dokument parsen, validieren und verarbeiten. In: Köhler, W. and H. Wittenbrink. XML. TEIA Lehrbuch Verlag GmbH, Berlin, 2003.
- Sasaki, F. Die Dokumenttypdefinition (DTD): Einführung. In: Köhler, W. and H. Wittenbrink. XML. TEIA Lehrbuch Verlag GmbH, Berlin, 2003.
- Sasaki, F. Textauszeichnung im Original und in der Übersetzung: Schemasprachen und mehr. In: Seewald-Heeg, Uta (ed.) Sprachtechnologie für die multilinguale Kommunikation - Textproduktion, Recherche, Übersetzung, Sankt Augustin: Gardez! Verlag.
- Sasaki, F. Modeling of structural properties in corpus data and their ontological interpretation: An empirical contribution to language-specific and general descriptions of linguistic categories. Invited talk at the colloquium on Category formation in Multilingual Data and Corpus Analysis, SFB Mehrsprachigkeit, Hamburg.
- Sasaki, F. Strukturbezogene Klassifikation von Informationseinheiten in texttechnologischen Korpora. In: Mehler, A. und H. Lobin (eds.): Werkzeuge zur automatischen Analyse und Verarbeitung von Texten: Formate, Tools, Softwaresysteme. Opladen: Westdeutscher Verlag.
- Sasaki, F. and J. Pönninghaus. Testing structural properties in textual data: beyond document grammars. In: Literary and Linguistic Computing, 18:1.
- Sasaki, F., A. Witt and D. Metzing. Declarations of Relations, Differences and Transformations between Theory-specific Treebanks: A New Methodology. In: Proceedings of the Second Workshop on Treebanks and Linguistic Theories (TLT 2003). Vaxjö, Sweden.
- Trippel, T., F. Sasaki, B. Hell and D. Gibbon. Acquiring Lexical Information from Multilevel Temporal Annotations. In: Proceedings of Eurospeech 2003.

2002

- Sasaki, F. Element classes in contextually specified document structures. In: Proceedings of ALLC / ACH2002, Joint Conference of the ALLC and ACH, Tübingen, 2002.
- Sasaki, F. Annotation und Repräsentation morphologischer Strukturen in syllabischen Symbolsystemen. Research report from the project "Sekundäre Informations-strukturierung

Felix Sasaki

Hannes-Meyer-Str. 3 ● 14469 Potsdam ● Phone: +49331/9676750 (Mobil: +49160 9832 6769)
E-Mail: felix.sasaki@dfki.de

und vergleichende Diskursanalyse" (Secondary information structuring and comparative discourse analysis), Bielefeld 2002.

- Sasaki, F. Texttechnologische Modellierung japanischer Sozialdeiktika. Presentation at the Japanologentag 2002, Bonn.
- Sasaki, F., C. Wegener, A. Witt, D. Metzing and J. Pönninghaus Co-reference annotation and resources: a multilingual corpus of typologically diverse languages. In: Proceedings of the 3nd International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC-2002), Las Palmas.

2001

- Sasaki, F. Multilinguale Anreicherung monolingualer Textdaten - Ein System zur linguistischen Nutzung fremdsprachlichen Materials. In: Proceedings of the GLDV-Frühjahrstagung 2001, H. Lobin (ed.), University of Gießen, pp. 105-113.
- Sasaki, F. Language structures in descriptive linguistics. Presentation at the University of Tübingen, department of Japanese studies.
- Sasaki, F. Classgen - klassenspezifizierende Generierung von XML-Inhaltsmodellen aus annotierten Daten. Presentation at the GLDV workshop "Werkzeuge zur automatischen Analyse und Verarbeitung von Texten: Formate, Tools, Software-Systeme", University of Trier.
- Sasaki, F. and Witt, A. Präsentation, Transformation und Analyse: Verarbeitung XML-basierter japanischer Dialoge. In: Proceedings of the GLDV-Frühjahrstagung 2001, H. Lobin (ed.), University of Gießen, pp. 159-168.
- Schindler, K. and Sasaki, F. Bielefelder Workshop "Transkriptionen: Standards, Tools und gesprächsanalytische Anforderungen" 2001. In: Gesprächsforschung. Online-Zeitschrift zur verbalen Interaktion 2001:2.

1999

- Sasaki, F. Exklamationen und Wünsche im Japanischen und Deutschen (Exclamations and Wishes in Japanese and German). Master Thesis, Free University of Berlin, Department of German Linguistic Studies.